

# 出國報告（出國類別：考察）

## 考察強者奧古斯都的陶瓷收藏

服務機關：國立故宮博物院

姓名職稱：胡櫨文 器物處助理研究員

派赴國家：德國

出國期間：108 年 11 月 16 日至 108 年  
11 月 22 日

報告日期：109 年 1 月 3 日

公務出國報告提要  
出國報告名稱：強者奧古斯都的陶瓷收藏

頁數：13 頁

出國計劃主辦機關／聯絡人／聯絡電話

國立故宮博物院／蔡啟發／(02) 2881-2021 ext.2586

出國人員姓名／服務機關／單位／職稱／電話

胡櫨文／國立故宮博物院／器物處／助理研究員／(02) 2881-2021 ext.2513

出國類別：考察

出國期間：108 年 11 月 16 日至 108 年 11 月 22 日

出國地點：德國

報告日期：109 年 1 月 3 日

關鍵詞：德勒斯登國家藝術收藏館、強者奧古斯都

### 摘要 (200~300 字)

德國德勒斯登國家藝術收藏館 (Porzellansammlung) 之收藏以陶瓷名聞遐邇，其在歐亞文化交流的研究上佔有重要的一席之地。今日，這些作品在茨溫格宮 (Der Dresdner Zwinger) 展出。<sup>1</sup> 不同於當代興建的博物館空間，此地收藏是依早期建築空間展示。展出的重點包括了「強者奧古斯都」(August the Strong) 的中國陶瓷收藏以及歐洲著名的麥森瓷 (Meissen)，可以看出後者對前者的模仿與追求。<sup>2</sup> 藉由本次考察，筆者得以目驗麥森瓷及強者奧古斯都的中國瓷器、日本瓷器收藏，進一步認識十八世紀歐洲瓷器收藏與燒造的關係。

---

<sup>1</sup> 該處原建築在二次世界大戰被毀，目前的展示區是在原址上重建的。詳細歷史可參網站 [https://web.archive.org/web/20070927012157/http://www.sk-dresden.de/en/gebaeude/zwinger\\_mit\\_semperbau/geschichte.html](https://web.archive.org/web/20070927012157/http://www.sk-dresden.de/en/gebaeude/zwinger_mit_semperbau/geschichte.html)

<sup>2</sup> 這點已有學者撰文論述，詳參 Eva Strober、黃蘭茵，〈強者奧古斯都的陶瓷收藏兼及麥森陶瓷的創燒〉，《故宮文物月刊》，320 期 (2009)，頁 114-116。

## 目錄

壹、目的.....	4
貳、過程.....	5
參、心得.....	6
肆、建議.....	13

## 壹、目的

「強者奧古斯都」(August the Strong)是指奧古斯都二世 (August II Fryderyk Moncny, 1670-1733)。他在 1694 年成為薩克森的選帝侯，1697 至 1704 年兼任波蘭國王。在當時歐洲收藏東方陶瓷的風潮下，奧古斯都二世同樣展現對東方陶瓷收藏極大的興趣，更重要的是，他不僅收藏了大量的東方陶瓷，甚至留下詳細的清單。這份清冊始記於 1721 年，羅列了總數逾兩萬四千餘件的作品。<sup>3</sup> 本次考察即以其陶瓷收藏為中心，參訪該館陳設陶瓷，選介重要作品，並且與該館研究人員會晤，同時將視野擴及奧古斯都二世興建於 1723 年的綠穹珍寶館 (Grünes Gewölbe) 之珍玩收藏，期以更全面的角度，了解奧古斯都二世的文化事業及其在今日博物館的展示型態。

---

<sup>3</sup> Eva Strober、黃蘭茵，〈強者奧古斯都的陶瓷收藏兼及麥森陶瓷的創燒〉，頁 106-107。

## 貳、過程

天數	日期	工作內容 (時間按 24 時制紀錄)	心得論述	備註
1	11/16(六)	08:40 自桃園國際機場第二航廈起飛，經 18 小時的飛行，19:35 抵達荷蘭阿姆斯特丹史基浦機場。	--	臺灣並無直飛德勒斯登航班，故採赴荷蘭轉機路線
2	11/17(日)	09:30 自荷蘭阿姆斯特丹史基浦機場起飛，12:50 抵達德勒斯登機場，前往飯店 check-in。	--	
3	11/18(一)	赴綠穹珍寶館 (Grünes Gewölbe) 考察	一、詳見頁 6-8	
4	11/19(二)	拜會德勒斯登國家藝術收藏館 (Porzellansammlung) 瓷器收藏策展人	二、詳見頁 9	該館週一休館
5	11/20(三)	赴德勒斯登國家藝術收藏館 (Porzellansammlung) 考察瓷器收藏	三、詳見頁 10-12	
6	11/21(四)	11:20 自德勒斯登機場起飛，12:50 抵達荷蘭阿姆斯特丹史基浦機場。 21:30 自荷蘭阿姆斯特丹史基浦機場起飛，飛行時間 16 小時。	--	
7	11/22(五)	20:25 抵達桃園國際機場第二航廈。	--	

## 參、心得

### 一、 綠穹珍寶館 (Grünes Gewölbe)

德勒斯登國家藝術收藏館按照不同的主題，共有 14 個分館，包括位於德勒斯登皇宮的綠穹珍寶館、銅刻版畫珍藏館、錢幣收藏館、巨人廳兵器館，茨溫格宮的古典大師畫廊、數學-物理沙龍、陶瓷收藏館，阿爾貝廷館雕塑收藏館，利浦修斯堡美術館，薩克森民間藝術博物館及木偶劇收藏館，德勒斯登民族學博物館，皮爾尼茨宮的工藝美術博物館，萊比錫格拉西民族學博物館，黑爾恩胡特民族學博物館。

<sup>4</sup> 其中，綠穹珍寶館因其規模弘大，可謂最為著名的館所之一。

週一為德勒斯登國家藝術收藏館 (Porzellansammlung) 瓷器收藏公休日，筆者為把握難得的考察機會，第一日行程始於當日對外開放的綠穹珍寶館 (圖 1)。該館同樣由強者奧古斯都創建於 1720 年，為文藝復興時期開始王室或貴族對於藝術收藏風潮影響下出現的典藏單位。由於二次世界大戰時期曾遭轟炸，該館遲至 2006 年方對外開放。<sup>5</sup> 修復過程漫長，今日仍能見該館收藏，實屬大幸。作為「珍寶」的藝術收藏恰能與本院珍玩典藏遙相呼應，除了常見的金銀、寶石，諸如琥珀、象牙等材質，無論中西，均作為珍寶而受到藏家喜愛。其中，同時具備儲放與展示功能的儲物櫃 (圖 2)，與本院收藏的多寶格遙相呼應。有趣的是，其木匣的裝飾使用螺鈿，與早期日本蒔繪盒頗有異曲同工之妙，這其中是否有文化交流的可能？或者純屬巧合？實有待更多資料考證。就如該館收藏的木套杯 (圖 3)，本院亦有收藏 (本院藏兩組件，層數分別為 79 層、88 層，其中之一見圖 4)；關於全球各博物館的木套杯已有學者作過詳盡介紹，並說明其反映的全球化與文化交流議題，<sup>6</sup> 或許，就如木套杯一般，珍寶相關的文物多少均反映了十七、十八世紀全球文化交流的面相。該館收藏中的「珍寶」與本院珍玩文物相類者頗多，包括繪有裝飾的駝鳥蛋 (圖 5)；本院典藏的中國珍玩亦有不少駝鳥蛋 (圖 6)，有在上彩繪、甚至使用金飾者，卻未曾見類似裝飾手法。

<sup>4</sup> 詳參 <https://www.skd.museum/zh/visit/>

<sup>5</sup> 該館歷史可參官網中文簡介：

<https://www.skd.museum/zh/visit/%E7%BB%BF%E7%A9%B9%E7%8F%8D%E5%AE%9D%E9%A6%86/>

<sup>6</sup> 施靜菲，〈「選擇」與「轉譯」：全球史視野下的「西洋」多層木套杯〉，《藝術學研究》，第 21 期 (2017 年 12 月)，頁 1-76。



圖 1 筆者於綠穹珍寶館一樓大廳  
展場入口處合影



圖 2 約十七世紀 木格 綠穹珍寶  
館藏 筆者攝



圖 3 十七世紀中期 木套杯 層數  
分別為 70、71、72 層 綠穹珍寶館  
藏 筆者攝



圖 4 清 木製多層套杯 國立故宮  
博物院藏



圖 5 十七世紀 駝鳥蛋 綠穹珍寶  
館藏 筆者攝



圖 6 清 描金花鳥駝鳥卵 國立故  
宮博物院藏

綠穹珍寶館收藏許多象牙雕相關文物，根據研究，象牙雕的概念來自歐洲西方貴族重要的習藝成就，與廣東象牙球雕刻遙相呼應。<sup>7</sup> 筆者此行得以目驗歐洲象牙球（圖 7），雖與院藏廣東象牙球模樣迥異，卻能在學者研究的基礎上，看出當時中國與歐洲文化交流的一環。該館收藏非常多樣的象牙雕刻（圖 8），諸如象牙雕船（圖 9）。西方作品強調的是揚帆出海的蒸蒸日上，相對本院藏品往往炫耀工匠巧奪天工的精細（圖 10），可見文化的不同造成工藝製作在相同媒材上極大的差異。



圖 7 十六世紀至十七世紀 歐洲象牙球 綠穹珍寶館藏 筆者攝



圖 8 各式象牙雕 綠穹珍寶館藏 筆者攝



圖 9 1620 年 象牙船 綠穹珍寶館藏 筆者攝



圖 10 清前—中期 雕象牙龍舟 國立故宮博物院藏（高 3.6 公分、長 5 公分）

<sup>7</sup> 這方面的研究參施靜菲，〈象牙球所見之工藝技術交流—廣東、清宮與神聖羅馬帝國〉，《故宮學術季刊》，第 25 卷 2 期（2007），頁 87-138。該文亦引用德勒斯登國家博物館藏品。

## 二、 拜會德勒斯登國家藝術收藏館瓷器收藏策展人

本次考察最為重要的行程為拜會德勒斯登國家藝術收藏館日本及中國瓷器收藏的策展人。考量該館上班時間，筆者於週二拜訪了德勒斯登國家藝術收藏館日本及中國瓷器部門。筆者在出訪前已與該館策展人 Cora Würmell 連繫，此行亦代為致贈本院出版品，期能藉此促進二館學術交流。Cora Würmell 女士致力於將德勒斯登國家藝術收藏館的陶瓷收藏進行分類，曾於本院九十週年兩岸故宮國際學術研討會上以〈德勒斯登瓷器計畫——全球貿易的縮影〉為題發表論文，當時首度公開該館收藏十八世紀的原始造冊，<sup>8</sup> 引起學界關注。該館的陶瓷計畫中已獲得甚佳成績，本院亦曾派員與其合作。本次會晤，筆者與 Würmell 女士於該館正門碰面，並於該館咖啡廳談話、合影（圖 11），筆者亦藉機向其介紹本院的掐絲琺瑯收藏。雖該館並未收藏類似文物，但某部分掐絲琺瑯與瓷器器形互有影響，亦是一個引人入勝的研究議題。同時，Würmell 女士亦帶領筆者參觀其研究室，以及介紹該博物館藏書。該館研究室的研究空間與圖書收藏結合，研究人員的書桌被書籍包圍，當有需要時，研究人員可直接從書架上取書閱讀，是非常友善的研究環境。以 Würmell 女士的辦公桌為例，其桌面面向館外，前有窗戶可看到下側的草坪、館外遠方的馬路，辦公桌後方及左側便為一排排的書架。唯該區域屬工作區，不便拍攝，故筆者未攝影。



圖 11 筆者與 Würmell 女士合影並致贈本院出版圖錄《亞洲探險記——七世紀東西交流傳奇》

<sup>8</sup> Cora Würmell, 〈德勒斯登陶瓷計畫——全球貿易的縮影〉（臺北：國立故宮博物院「激盪與新生——亞歐文化藝術的交流」國際學術研討會會議論文，2015），全文未載於會議論文手冊，以紙本另行印出。

### 三、 德勒斯登國家藝術收藏館瓷器收藏

本次考察最後一日的行程主要針對德勒斯登國家藝術收藏館的陶瓷文物再行深入實地觀察。德勒斯登國家藝術收藏館的文物來自十六世紀薩克森選帝侯舊藏。薩克森選侯國（Kurfürstentum Sachsen）是十四至十九世紀間神聖羅馬帝國中獨立的選侯國，<sup>9</sup> 在 1560 年代開始，位於德勒斯登的宮廷便在文藝復興崇尚藝術、人文的氣息下廣泛蒐羅藏品。其收藏媒材種類多樣，現今也在不同的館廳內展出。

同時作為德國薩克森選帝侯及波蘭國王的奧古斯都二世（1694-1733 在位），一方面沉浸在巴洛克時期以來歐洲貴族流行的中國風尚中，一方面又得力於康熙 23 年（1684）平定三藩之亂、中國海禁逐漸開放的歷史背景，始能得以收藏大量中國瓷器。<sup>10</sup> 中國風（Chinoiserie）是藝術史上的專有名詞，始於十七世紀，流行於十八世紀。當然，歐洲認定的中國並不一定便是真正的中國。<sup>11</sup> 那麼，奧古斯都如何鑑賞他的中國瓷器收藏，現今博物館又如何陳設這批收藏呢？該館的空間與一般博物館不太相同——其入口可由分為兩側向上的環狀樓梯進入，旅客可自行選擇從右側樓梯或左側樓梯向上，行約二層樓高的螺旋狀梯後，將抵達同一個類似樓梯間的空間，該空間內設有購票處、咖啡廳與置物櫃，從此一空間兩側的門可分別出至兩側樓頂平台，一側平台設有咖啡座，另一側則可通往宮廷教堂方向的馬路。故旅客購票後，須再由購票處兩側樓梯擇一向下，於二樓處進入展廳，展廳也是分成兩側陳列。這樣的設計並非單一流線，其實很可能導致觀眾迷路。

筆者首先前往東側的陳列室，該陳列室如同長廊一般，並且在一個個拱形穹頂下設置不同單元的瓷器陳設（圖 12），其中不乏援引十七、十八世紀中國風興盛於歐洲時以瓷器裝飾牆面的設計概念（圖 13），這樣的陳設方式可以使觀者清楚看見文物的盤面，卻不適合有地震的地區。窗外的自然光使陳列室的明暗受天氣因素影響——幸筆者赴該館考察的日子，外頭是晴天。當地著名的麥森窯作品，是筆者從未見過的，其中，奧古斯都二世喜愛的大型擬真作品（圖 14），更是令人驚艷。

<sup>9</sup> 歷史見：

<https://zh.wikipedia.org/wiki/%E8%96%A9%E5%85%8B%E6%A3%AE%E9%81%B8%E4%BE%AF%E5%9C%8B>

<sup>10</sup> 孫悅，〈巴洛克宮廷裡的「中國風」——波蘭王奧古斯都二世的中國瓷器收藏〉（臺北：國立故宮博物院「激盪與新生——亞歐文化藝術的交流」國際學術研討會會議論文，2015），頁 53-54。該文針對此批瓷器的時代、類別、用途與陳設方式有極詳盡的介紹。

<sup>11</sup> 歐洲想像的中國，常常也包含了諸如來自印度等地的因素。著名的藝術品案例甚多，大都會博物館 2013 年底舉辦的展覽介紹了許多迷人的例子，參 Amelia Peck, *Interwoven Globe: the Worldwide Textile Trade, 1500-1800* (New York: the Metropolitan Museum of Art, 2013).

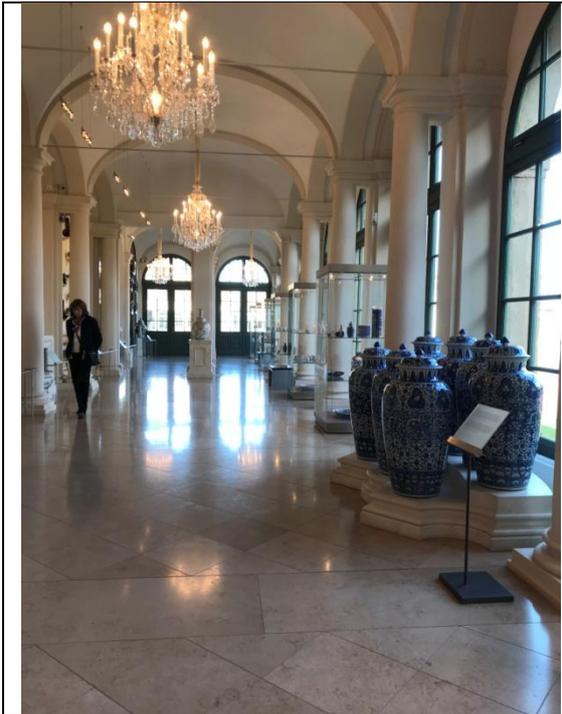


圖 12 德勒斯登國家藝術收藏館  
陶瓷陳列室一隅 筆者攝

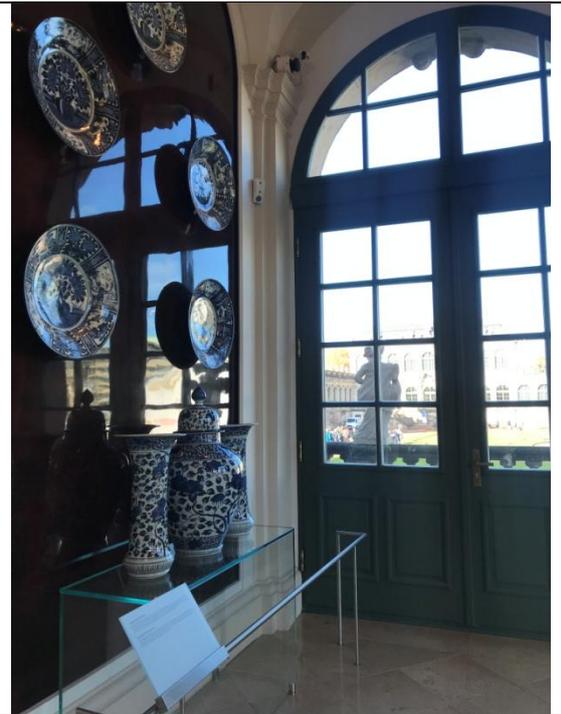


圖 13 德勒斯登國家藝術收藏館  
陶瓷陳列室一隅 筆者攝



圖 14 十八世紀 麥森窯動物形雕刻 德勒斯登國家藝術收藏館 筆者攝

在一個壁爐上，展示了數件伊萬里風格燒造的人偶，其後有鏡子，映照瓷器、遊人（圖 15）。伊萬里瓷也是該館收藏的重要品項之一。另外，中國紫砂因與麥森窯頗有關係，亦為重要的展示（圖 16）。青花、釉裡紅在此地更是常見的品項。根據研究，奧古斯都將其瓷器收藏分為非常多的種類並造冊登錄，其中，青花瓷為「東印度青花瓷器」，往往將中國與日本製瓷混為一談；而釉裡紅則被分為「中國紅釉器」，同樣也不分中、日。<sup>12</sup>

西側陳列室是以青花為主體的展示空間（圖 17），其擺設的方式，仿若重現十七、十八世紀歐洲中國風尚流行時最時髦的室內陳設形制（圖 18）。



圖 15 伊萬里風格瓷製人偶 德勒斯登國家藝術收藏館 筆者攝



圖 16 紫砂器展櫃 德勒斯登國家藝術收藏館 筆者攝

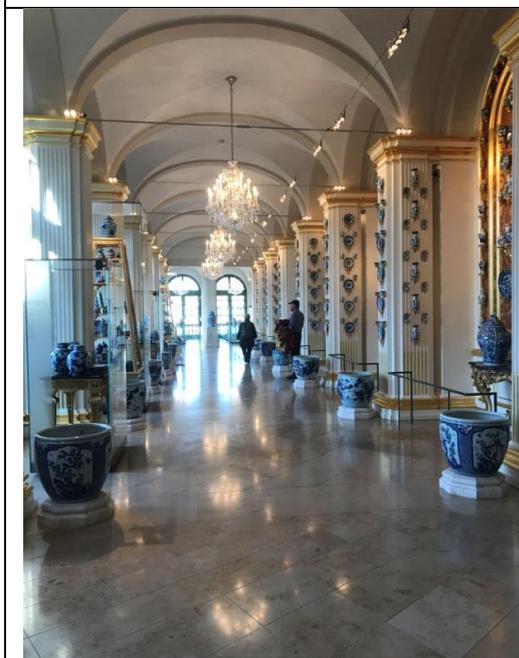


圖 17 青花瓷陳設 德勒斯登國家藝術收藏館 筆者攝



圖 18 青花瓷陳設 德勒斯登國家藝術收藏館 筆者攝

<sup>12</sup> 以上研究成果詳參 Eva Strober、黃蘭茵，〈強者奧古斯都的陶瓷收藏兼及麥森陶瓷的創燒〉，頁 108-109。

## 肆、建議

本次考察，筆者獲益良多，主要可由幾點總結建議。第一，本院珍玩收藏豐富，應有更多與十七、十八世紀歐洲交流的案例，未來策劃展覽時，可多考慮將這些作品，諸如木套杯、象牙雕等，置於全球交流的脈絡下思考。

第二，本院收藏文物對於歐美觀眾而言，亦為曾於巴洛克、洛可可時期流行的中國風，並非當時歐洲誤解或想像的中國，未來展覽，或也可跳脫以中國為中心的思考角度，以全球化的概念探討本院收藏的位置。

第三，德勒斯登國家藝術收藏館策展人辦公空間同時結合圖書館收藏，是對研究非常友善的環境，未來本院若有調整辦公空間的機會，或許可考慮此一設計，強化學術研究在博物館策展的連結。

最後，德勒斯登國家藝術收藏館的陶瓷收藏與本院陶瓷有極密切的關係，亦是本院陶瓷收藏影響力擴及歐洲的重要物證，未來若有機會增加與該館的合作，無論是學術討論或展覽策畫，都將帶來莫大助益。